

Porównanie tłumaczeń II Kronik 29:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Hiskiasz) kazał też stawić się w domu JAHWE Lewitom z cymbałami, lutniami i cytrami według nakazu Dawida, Gada, jasnowidza królewskiego, oraz proroka Natana, gdyż od JAHWE pochodził ten nakaz, (przekazany) za pośrednictwem Jego proroków.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Hiskiasz polecił też, aby Lewici stawili się w świątyni JAHWE z cymbałami, lutniami i cytrami zgodnie z nakazem Dawida, królewskiego jasnowidza Gada oraz proroka Natana, ponieważ ten nakaz, pochodzący od JAHWE, przekazany został za pośrednictwem Jego proroków.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Postawił też Lewitów w domu JAHWE z cymbałami, cytrami i harfami, według rozkazu Dawida, Gada, widzącego króla, oraz proroka Natana, gdyż był to rozkaz JAHWE przez jego proroków.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Postanowił też i Lewitów w domu Pańskim z cymbałami, i z cytrami, i z harfami, według rozkazania Dawidowego, i Gada, widzącego królewskiego, i Natana proroka; bo to było rozkazanie Pańskie przez proroków jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Postanowił też Lewity w domu PANSKIM z cymbały i arfami, i cytrami, według rozrządzenia Dawida króla i Gada Widzącego, i Natana proroka: bo było PANSKIE rozkazanie przez rękę proroków jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Postawił też lewitów w domu Pańskim z cymbałami, harfami i cytrami, według polecenia Dawida i Gada, "Widzącego" królewskiego, oraz proroka Natana, rozkaz bowiem pochodził od Pana za pośrednictwem Jego proroków.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kazał też stawić się w świątyni Pańskiej Lewitom z cymbałami, lutniami i cytrami według nakazu Dawida, jasnowidza królewskiego Gada oraz proroka Natana, gdyż od Pana pochodził ten nakaz za pośrednictwem jego proroków.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ustawił lewitów w domu JAHWE z cymbałami, harfami i lirami, zgodnie z poleceniem Dawida i Gada – Widzącego królewskiego oraz Natana, proroka, ponieważ było to polecenie JAHWE dane przez Jego proroków.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lewitom trzymającym cymbały, cytry i liry nakazał stanąć przed domem JAHWE, zgodnie z zarządzeniem Dawida, Gada, widzącego królewskiego, i proroka Natana, gdyż od JAHWE pochodziło to zarządzenie, a przez proroków było ono przekazywane.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wprowadził też do Świątyni Jahwe lewitów z cymbałami, harfami i cytrami, stosownie do zarządzeń Dawida, Gada, który był "widzącym" króla, i proroka

			Natana. Taki był bowiem rozkaz Jahwe przekazany przez Jego Proroków.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I він поставив Левітів в господньому домі з цимбалами і з псалтирями і з гусями за заповіддю царя Давида і Гада царського видючого і Натана пророка, бо припис рукою пророків за господньою заповіддю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W Domu WIEKUISTEGO postawił też Lewitów z cymbałami, z cytrami i z harfami, według rozkazu Dawida; Gada, królewskiego widzącego, i proroka Natana; bo to był rozkaz WIEKUISTEGO przez Jego proroków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W tym czasie kazał Lewitom ustawić się w domu JAHWE z czynelami, z instrumentami strunowymi i z harfami zgodnie z nakazem Dawida oraz Gada, wizjonera królewskiego, i proroka Natana, gdyż to za sprawą JAHWE wyszedł ów nakaz za pośrednictwem jego proroków.